12330 / 3.11.2015

Merkintä	ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
A	Asuinrakennusten korttelialue.	Kvartersområde för bostadshus.
AK	Asuinkerrostalojen korttelialue.	Kvartersområde för flervåningshus.
AKS	Erityisasumisen korttelialue.	Kvartersområde för specialboende.
AL	Asuin- ja liike- ja toimistorakennusten korttelialue.	Kvartersområde för bostads- och affärsbyggnader.
AH	Asumista palveleva yhteiskäyttöinen korttelialue.	Kvartersområde i sambruk som betjänar boendet.
VP	Puisto.	Park.
VL	Lähivirkistysalue.	Område för närrekreation.
VL/s	Lähivirkistysalue. Kulttuurihistoriallisesti, maisemallisesti ja geologisesti arvokas virkistysaluekokonaisuus. Alueen ominaispiirteet, rakennukset, rakennelmat, rakenteet, polut ja kulkutiet tulee säilyttää. Kulkureittejä ei saa asfaltoida. Alueen virkistyskäyttöä palvelevat uudet rakennukset, rakenteet ja rakennelmat tulee sovittaa alueen arvoihin.	Område för närrekreation. Kulturhistoriskt, landskapmässigt och geologiskt värdefullt helhet för rekreation. Områdets karaktär, byggnader, konstruktioner, stigar och farvägar ska bevaras. Farvägar får inte asfalteras. Nya byggnader och konstruktioner för rekreation ska anpassas till områdets värden.
LP	Yleinen pysäköintialue.	Område för allmän parkering.
LV	Venesatama. Alueelle saa sijoittaa aallonmurtajia ja laitureita.	Småbåtshamn.
LV-1	Venesatama. Aluetta saa käyttää ainoastaan vierasvenesatamana. Alueelle saa sijoittaa aallonmurtajia ja laitureita.	Båthamn. Området får endast brukas som gästhamn. På området får man bygga vågbrytare och bryggor.
LPA (49318)	Autopaikkojen korttelialue. Suluissa olevat luvut osoittavat ne korttelit, joiden autopaikkoja alueelle saa sijoittaa.	Kvartersområde för bilplatser. Talen inom parentes anger de kvarter vars bilplatser får placeras på området.
ET	Yhdyskuntateknistä huoltoa palvelevien rakennusten alue, jolle saa sijoittaa koonta-aseman.	Område för byggnader och anläggningar för samhällsteknisk försörjning.
SL	Luonnonsuojelulailla perustettavaksi luonnonsuojelualueeksi varattu alue.	Område som reserveras för naturskyddsområde enligt naturskyddslagen.
W	Vesialue.	Vattenområde.
—	2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.
—	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
—	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
—	Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller delområde.
—	Ohjeellinen tontinraja.	Riktgivande tomtgräns.
—x—x—	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger at beteckningen slopas.
49	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
LAAJ	Kaupunginosan nimi.	Namn på stadsdel.
49321	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
1	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
KULTAVENEENK	Kadun, tien, katuaukion, torin, puiston tai muun yleisen alueen nimi.	Namn på gata, väg, öppen plats, torg, park eller annat allmänt område.
900	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
2020+190	Ensimmäinen luku ilmoittaa asuntokerrosalan enimmäismäärän, toinen liiketilan vähimmäismäärän. Lukusarja yhteenlaskettuna ilmoittaa rakennusoikeuden kerrosalaneliömetreinä.	Det första talet anger den maximala bostadsytan och det andra talet minimivåningsytan för affärsutrymmen. Summan av talen anger byggnadsrätten i kvadratmeter våningsyta.
V	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.
(2/3)III	Sulkeissa oleva murtoluku roomalaisen numeron edessä osoittaa kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta tulee rakennuksen alimmassa kerroksessa vähintään käyttää kerrosalaan luettavaksi tilaksi. Ensimmäiseen kerrokseen saa rakentaa työtiloja ja rakennusoikeuden lisäksi rakentaa asumista palvelevia tiloja kuten kodinhoitotilan, saunaosaston tms.	Ett bråktal inom parentes före en romersk siffra anger hur stor del av arealen av byggnadens största våning man minst bör använda i byggnadens bottenvåning för utrymme som inräknas i våningsytan. I bottenvåningen får man bygga arbetsrum och utöver byggnadsrätten utrymmen som betjänar boendet såsom hemvårdsutrymmen, bastuavdelning o.dyl.
III(1/2)	Sulkeissa oleva murtoluku roomalaisen numeron jäljessä osoittaa kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta tulee rakennuksen ylimmässä kerroksessa vähintään käyttää kerrosalaan luettavaksi tilaksi. Ylin kerros tulee pääosin vetää sisään ainakin Haakoninlahdenlaiturin ja Wiirinlaiturin puoleisesta julkisivulinjasta. Ylimpään kerrokseen tulee liittyä vähintään 20 m2:n suuruinen terassi. Ylimmän kerroksen tulee olla massoittelultaan vaihteleva.	Ett bråktal inom parentes efter en romersk siffra anger hur stor del av arealen av byggnadens största våning man minst bör använda i byggnadens översta våning för utrymme som inräknas i våningsytan. Den översta våningen ska huvudsakligen vara indragen i fasadlivet mot Håkansvikskajen och Wiirikajen. Till den översta våningen ska anslutas en minst 20 m2 stor terrass. Den översta våningens byggnadsmassa bör vara varierande.
IV(1/2,1/3)	Sulkeissa oleva ensimmäinen murtoluku roomalaisen numeron jäljessä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta tulee rakennuksen toiseksi ylimmässä kerroksessa käyttää kerrosalaan luettavaksi tilaksi ja toinen murtoluku osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta tulee rakennuksen ylimmässä kerroksessa enintään käyttää kerrosalaan luettavaksi tilaksi. Kahden ylimmän kerroksen tulee olla massoittelultaan vaihtelevia ja ne on pääosin vedettävä sisään julkisivulinjasta.	Det första bråktalet inom parentes efter en romersk siffra anger hur stor del av arealen av byggnadens största våning man minst bör använda i byggnadens nästöversta våning för utrymme som inräknas i våningsytan, och det andra bråktalet anger hur stor del av arealen av byggnadens största våning man högst bör använda i byggnadens översta våning för utrymme som inräknas i våningsytan. De två översta våningarnas byggnadsmassa bör vara varierande och de ska huvudsakligen vara indragna från fasadlivet.
+12.0	Maanpinnan tai pihakannen likimääräinen korkeusasema.	Ungefärlig nivå för markyta eller gårdsdäck.
+16.5/+7.3	Ensimmäinen luku ilmoittaa pihakannen likimääräisen korkeusaseman ja toinen luku ilmoittaa pysäköintihallin alimman kerroksen lattiapinnan likimääräisen korkeusaseman.	Första talvärdet anger gårdsdäckens ungefärliga höjdläge och det andra parkeringshallens nedersta vånings ungefärliga höjdläge.
+3.3	Katualueen osa, joka rakennetaan luvun osoittamaan likimääräiseen tasoon.	Del av gatuområde som byggs till den ungefärliga nivå som talet utvisar.
—	Rakennusala.	Byggnadsyta.
kr150	Rakennusalan osa, johon on rakennettava vähintään kerrosalan osoittavan luvun verran kahvila- ja ravintolatiloja, joka saadaan rakentaa asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi. Kahvila- ja ravintolatila on varustettava rasvanerottelukaivolla ja katon ylimmän tason yläpuolelle johdettavalla ilmastointihormilla.	Del av område där man ska bygga minst så mycket som våningsytan utvisar för café- och restaurang. Dessa får byggas utöver den i detaljplanekartan anvisade våningsytan och ska utrustas med fettsepareringsbrunn och ventilationskanal upp över takets högsta nivå.
a	Rakennusala, jolla sijaitsevissa rakennuksissa kulku asuntoihin tulee johtaa suoraan maantasosta tai kolmanteen kerrokseen liittyvältä luhtikäytävältä. Asuntoihin tulee tehdä katutasossa sisäänkäyntejä myös Saaristolaivastonkadun puolelta silloin, kun se on mahdollista kadun ja pohjakerroksen korkeustasojen puolesta. Lasitetut luhtikäytävät saa rakentaa kerrosalan lisäksi, eikä niitä varten tarvitse rakentaa autopaikkoja.	Byggnadsyta för byggnader där ingången till bostäderna ska anordnas direkt från markytan eller från en loftgång på tredje våningen. Till bostäderna ska man bygga ingångar även från Skärgårdsflottsgatans sida då det är möjligt med beaktande av gatans och bottenvåningens höjdnivåer. Inglasade loftgångar får byggas utöver våningsytan och för dem behöver man inte bygga bilplatser.
ap	Rakennusala, jolle tulee rakentaa rivitalo. Rakennukset on jäsennöitävä yhden asunnon suuruisiin osiin massoittelun, julkisivun jäsentelyn ja/tai materiaalien suhteen.	Byggnadsyta där ett radhus bör byggas. Byggnaderna bör indelas i delar omfattande en bostad med avseende på byggnadsmassa, fasaddisposition och/eller material.
yht	Rakennusala, jolle saa sijoittaa asumista palvelevia varasto-, huolto-, harraste- ja kokoontumis-, yhteissauna- sekä teknisiä tiloja. Jokaista pihapiiriä kohti tulee rakentaa yksi yhteiseen käyttöön tarkoitettu sauna ja kattoterassi. Kattoterassiin saa liittyä katoksia. Rakennuksen tulee sopia rakentamistavaltaan ja kerroskorkeuksiltaan viereisiin rakennuksiin.	Byggnadsyta där förråds-, service-, hobby-, samlings- och gemensamma bastuutrymmen, samt tekniska utrymmen som betjänar boendet får byggas. För varje gårdsenhet bör byggas en bastu och takterrass för gemensamt bruk. Byggnaden bör till byggnadssätt och våningshöjder anpassas till intilliggande byggnader.
ep	Rakennusala, johon saa rakentaa asuntopihoja, terasseja, lasikuisteja, lasitettuja parvekkeita ja viherhuoneita asemakaavakarttaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi. Haakoninlahdenlaiturin ja Wiirinlaiturin varressa saa lisäksi rakentaa rakennusoikeuden lisäksi enintään 2m syviä erkkereitä, tällöin erkkereiden viherhuoneiden, lasikuistien ja lasitettujen parvekkeiden yhteenlaskettu määrä saa olla enintään 40% julkisivun pinta-alasta. Erkkereitä ja viherhuoneita varten ei tarvitse rakentaa autopaikkoja.	Byggnadsyta där bostadsgårdar, terrasser, inglasade farstur och inglasade rum kan byggas utöver den i detaljplanekartan angivna byggnadsrätten. Invid Håkansvikskajen och Wiirikajen får därtill byggas utöver byggnadsrätten högst 2 m djupa burspråk. Den sammanlagda mängden burspråk, grönrum, inglasade farstur och balkonger får utgöra högst 40 % av fasadens yta. För burspråk och grönrum behöver inte byggas bilplatser.
v-1	Virkistystoimintaan tarkoitettu rakennusala, jolla saa kunnostaa olemassa olevan rakennuksen tai rakentaa olevan rakennuksen paikalle kulttuurihistoriallisesti arvokkaaseen ympäristöön ja virkistysalueen luonteeseen sopivan enintään 150 m2 suuruisen 1½ kerroksisen rakennuksen.	Byggnadsområde för rekreationsbruk, där existerande byggnad får upprustas och ny byggnad till max 150 m2 i 1½ våning får byggas på existerande byggnadens plats så att den inpassas i den kulturhistoriskt värdefulla miljön.
v-2	Virkistystoimintaan tarkoitetun rakennuksen rakennusala, jolle saa rakentaa kulttuurihistoriallisesti arvokkaaseen ympäristöön ja virkistysalueen luonteeseen sopivan enintään 30 m2 suuruisen majoitustilan, saunan, kahvilan tai kioskin.	Byggnadsyta för rekreationsbyggnad där man får bygga max 30 m2 för inkvartering, bastu, café eller kiosk som anpassas till den kulturhistoriskt värdefulla miljön och rekreationsområdet.
v-3	Virkistystoimintaan tarkoitetun rakennuksen rakennusala, jolle saa rakentaa kulttuurihistoriallisesti arvokkaaseen ympäristöön ja virkistysalueen luonteeseen sopivan enintään 30 m2 suuruisen yksikerroksisen saunan.	Byggnadsyta för rekreationsbyggnad där man får bygga max 30m2 för bastu i ett plan som anpassas till den kulturhistoriskt värdefulla miljön och rekreationsområdet.
hu	Sijainniltaan likimääräinen alueen osa, jolle tulee rakentaa kulttuurihistoriallisesti arvokkaaseen ympäristöön sopiva huvimaja.	Till sitt läge ungefärlig del av område där man ska bygga ett lusthus som anpassas till den kulturhistoriskt värdefulla miljön.
sk	Suojeltava kivijalka, joka täytetään maa-aineksella oleskelua tai istutuksia varten.	Stenfot som ska bevaras och utfyllas med jord för utevistelse och planteringar.
sö	Alueen historian kannalta arvokas rakennelma, joka tulee säilyttää. Rakennukseen saa rakentaa näköalatasanteen, gallerian, kahvilan tai ravintolan.	Konstruktion som har värde för områdets historia och som ska bevaras. I byggnader får byggas utsiktsnivå, galleri, café eller restaurang.
—	Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden skall tangera.
hk	Rakennusala, jolle tulee rakentaa harraste- ja kokoontumistiloja.	Byggnadsyta där hobby- och samlingsrum ska byggas.
ul	Katualueen osa, jonka yläpuolelle tulee rakentaa viereisen korttelialueen rakennukseen liittyvä uloke, jonka suuruus vastaa ul- merkinnällä varustettua alaa.	Del av gatuområde över vilket man bör bygga ett utsprång från byggnad på intilliggande kvartersområde var storlek motsvarar ytan på ul- märkt område.
ypi	Rakennuksen ylin kulmapiste.	Byggnadens högsta hörnpunkt.
api	Rakennuksen alin kulmapiste.	Byggnadens lägsta hörnpunkt.
le/yjk1	Leikkiin ja oleskeluun varattu alueen osa, jonka kautta on johdettava yleiselle jalankululle varattu yhteys Saaristolaivastonkadun ja Haakoninlahdenlaiturin tai Wiirinlaiturin välille ja huoltoajoyhteys Saaristolaivastonkadulta viereisille pihoille. Alue on rakennettava aukiomaisena ja sinne on istutettava puita.	För lek och vistelse reserverad del av område genom vilken man bör bygga en för allmän gångtrafik reserverad förbindelse mellan Skärgårdsflottsgatan och Håkansvikskajen eller Wiirikajen och servicetrafikförbindelse från Skärgårdsflottsgatan till angränsande gårdar. Området ska byggas som öppen plats och bör planteras med träd.
par	Rakennusala, jonka alimman kerroksen asuntoihin saa rakentaa parven, jossa on asuin- ja työtiloja asemakaavakarttaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi enintään 2/3 yli 5 metriä korkean asunnon pohjapinta-alasta. Parven alalle ei tarvitse rakentaa autopaikkoja.	Byggnadsyta, där man i bostäder i bottenplanet får bygga ett loft för boende och arbete utöver den i detaljplanekartan angivna byggrätten max. 2/3 av den över 5 m höga bostadens yta. För loftets yta behöver inte byggas bilplatser.
32dBA	Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jonka puoleisten rakennuksen ulkoseinien sekä ikkunoiden ja muiden rakenteiden ääneneristävyyden liikennemelua vastaan on oltava vähintään luvun osoittama desibelimäärä.	Betckningen anger byggnadsytans sida mot vilken ljudisoleringen i ytterväggar, fönster och andra konstruktionerna bör vara minst den decibelmängd som talet utvisar.
—	Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää tontille.	Del av gatuområdes gräns där in- och utfart är förbjuden.
k1	Sijainniltaan likimääräinen kattoterassi.	Ungefärligt läge för takterrass.
—	Rakennukseen jätettävä kulkuaukko, jonka sijainti on likimääräinen.	Ungefärligt läge för genomfartsöppning i byggnad.
si	Sijainniltaan likimääräinen alueen osa, jolle tulee sijoittaa siltayhteys oleskelupihalle.	Ungefärligt läge för broförbindelse till gården.
p	Alueen osa, jolle tulee rakentaa porras.	Del av område där trappa ska byggas.
p-1	Alueen osa, joka tulee toteuttaa portaina ja istuintasoina koko leveydeltään.	Del av område som till hela sin bredd ska byggas som trappor och sittplatser.
rp-1	Palstaviljelyalueeksi varattu alueen osa, josta tulee rakentaa korkeatasoinen pienimuotoinen puutarha-alue. Alue tulee sovittaa avoimesti kulttuurihistoriallisesti ja maisemallisesti arvokkaaseen ympäristöön. Alueelle ei saa rakentaa muuta. Aluetta ei saa aidata.	Del av område som reserveras för kolonilotter och som ska byggas till småskalig trädgård av hög klass. Området bör öppet ansluta till den kulturhistoriskt och landskapsmässigt värdefulla miljön. Man får inte här bygga andra byggnader. Området får inte gärdas.
am	Likimääräinen maisemallisesti merkittävä alueen osa, jota tulee hoitaa siten, että alue säilyy avoimena.	Landskapmässigt värdefull del av område som bör skötas så att områdets öppna landskap bevaras.
hule	Alue, jonne on muodostettava painanteita viivyttämään hulevesien kulkeutumista. Alueella olevaa kalliota ja kivikkoa on hyödynnettävä ja ilmeen tulee olla ympärillä olevaan kallioon ja katualueeseen sopiva.	Område där svackor ska byggas för att fördröja ytvattnens rinnande. Bergsklackar och stenrösen på området bör utnyttjas och dessas karaktär bör ansluta sig till omgivande klippor och gatuområde.
←→	Merkintä osoittaa rakennusalan, joka on rakennettava koko pituudeltaan siten, että toisen kerroksen räystäslinja on yhtenevä.	Beteckningen anger byggnadsyta som ska bebyggas till hela sin längd så att andra våningens taklist är enhetlig.
—○—	Sijainniltaan likimääräinen maanalaista johtoa varten varattu alueen osa.	Del av område som reserveras för till sitt läge ungefärlig ledning under marknivån.
○ ○ ○	Puin ja pensain istutettava likimääräinen alueen osa. Alueelle on istutettava ainakin yksi suureksi tai keskisuureksi kasvava puu.	Ungefärlig del av område som ska planteras med träd och buskar. Minst ett träd ska planteras som blir stort eller medelstort.
○	Istutettava puu, jonka sijainti on likimääräinen.	Ungefärligt läge för träd som ska planteras.
w-1	Luonnoltaan arvokas vesialue, josta tulee perustettavan luonnonsuojelualueen osa.	Till sin natur värdefullt vattenområde som görs till del av naturskyddsområde.
pi1	Alueen osa, jolle tulee sijoittaa asuntoihin tai harraste- ja kokoontumistiloihin liittyviä pihoja ja terasseja.	Del av område där man ska bygga gårdar och terrasser i anslutning till hobby- och samlingsutrymmen.
pi2	Rajaukseltaan likimääräinen pihapiiri, jonka tulee olla pääosin avoimena maisemana.	Till sina gränser ungefärligt gårdsrum som ska vara öppet landskap.
ma-1	Maanalainen tila, jolle saa rakentaa autopaikkoja ja teknisiä tiloja. Luku osoittaa sallittujen maanalaisten kerrosten lukumäärän.	Underjordiskt utrymme där bilplatser och tekniska utrymmen får byggas. Talet anger det antal underjordiska våningar som tillåts.
ma-lu	Maanalaiset olemassa olevat luolat.	Underjordiska och existerande bergsrum.
sm	Suojeltava 1. maailmansodan aikainen ammusvarastoluola.	Ammunitionslagergrotta från 1. världskriget som skyddas.
s	Suojeltava 1800-1900-lukujen vaihteessa alueelle suunnitellun linnoituksen mittaamiseen liittyvä tykinammus.	Skyddad projektil som använts för uppmätning av kring 1900 planerad fästning.
ss	Olemassa olevien kallioluolien säilytettävä sisäänkäynti.	Ingång som bevaras till existerande bergsrum.
ajo	Alueella oleva ajoyhteys, jonka kautta ajo toiselle tontille tai tunneliin sallittu.	Körförbindelse där körsel till annan tomt eller tunnel tillåts.
—	Sijainniltaan likimääräinen ajoluiska.	Ungefärligt läge för körramp.
p	Sijainniltaan likimääräinen pysäköintialue, jolla pyöräily ja jalankulku on sallittu.	Inextakt utplacerat parkeringsområde där gång- och cykeltrafik är tillåten.
⇩	Nuoli osoittaa sisäänajon likimääräisen sijainnin pysäköinti- ja huoltotiloihin.	Ungefärligt läge för in- och utfart.
va	Ohjeellinen alueen osa, johon saa rakentaa aallonmurtajan ja laitureita.	Riktgivande del av område där vågbrytare och bryggor får placeras.
lv1	Alueen osa, johon saa rakentaa laiturin.	Del av område där en brygga ska byggas.
lv2	Alueen osa, jolle saa rakentaa olemassa olevaan säilytettävään kivilaituriin liittyviä laitureita oleskelua tai veneen kiinnittämistä varten. Alueelle saa rakentaa enintään 250 m2 suuruisen ravintolarakennuksen laiturille tai kelluvana.	Del om område där man får bygga bryggor i anslutning till bevarad stenbrygga för vistelse eller angöring. På området får byggas en max. 250 m2 stor restaurang flytande eller på bryggan.
w1	Alue, jolle tulee rakentaa laituri yhteiskäyttörakennusta varten.	Del av område där ska byggas en brygga för byggnaden i sambruk.
vs	Vesiliikennesatamaksi varattava alueen osa.	Del av område för sjötrafikhamn.
me	Melojien rantautumispaikka. Rannalle ei saa rakentaa rantautumista vaikeuttavia rakenteita.	Landningsplats för kanotister. På stranden å inte byggas något som försvårar landning.
—	Katu.	Gata.
—	Katuaukio/Tori.	Öppen plats/Torg.
—	Katuaukio, jonka kautta pelastus- ja huoltoajo tontille on sallittu. Pelastusajoneuvojen paino tulee ottaa huomioon. Aukiolle on istutettava puita, joista vähintään kaksi tulee olla suuria tai keskisuureksi kasvavia puita.	Öppen plats/torg där räddnings- och servicetrafik är tillåten. Räddnigsfordonens vikt bör beaktas. Här ska planteras träd varav minst två blir stora eller medelstora.
—	Yleiselle jalankululle varattu alueen osa.	Del av område som är reserverad för allmän gångtrafik.
pp/pe/h	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa, jolla pelastus- ja huoltoajo on sallittu.	Del av område som är reserverad för allmän gång- och cykeltrafik där räddning- och servicetrafik är tillåten.
pp	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.	Del av område som är reserverad för allmän gång- och cykeltrafik.
pp/t	Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu likimääräinen alueen osa, jolle tontilleajo on sallittu.	Ungefärlig del av område reserverad för gång- och cykeltrafik där körning till tomt är tillåten.
~pp~	Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu likimääräinen alueen osa.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad ungefärlig del av område.
~la~	Yleiselle jalankululle varattu laiturimainen sijainniltaan likimääräinen alueen osa. Laituri on paikoitellen veden päällä ja muualla myötäilee kalliota ja maaston muotoja.	Ungefärligt läge för brygga på del av område reserverat för allmän gångtrafik. Bryggan ligger delvis på vattnet och följer klippornas och terrängens former.
~ajo~h~	Alueen osa, jolla huoltoajo sallittu, ja johon saa rakentaa ajoyhteyden kortteleiden välille kellaritasossa.	För områdets servicetrafik reserverad del av område där man får bygga körförbindelse på källarnivån.
—	Pihakatu.	Gårdsgata.
et	Pumppaamoa varten varattu alueen osa.	Del av område reserverat för pumpstation.
et-m	Muuntamoa ja sähkönsyöttöasemaa varten varattu alueen osa.	Del av område reserverat för transformator och strömtillförselstation.
a b	Raja, jolle on rakennettava luonnonkiviaineinen rakennuksen julkisivuun sopiva muuri.	Ungefärlig tomtgräns vid vilken en mur i naturstensmaterial som passar med fasad ska byggas.
←	Nuoli osoittaa katon kallistuksen suunnan katon matalimmasta räystäslinjasta korkeimpaan. Katon kallistuksen tulee olla jatkuva kaikkien koko merkinnän osuudella. Viisteen korkeimmalle osuudelle ylimmän kerroksen asuntoihin saa rakentaa parvia asemakaavakarttaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi.	Pilen indikerar riktningen på lutningen av taket från den lägsta takfotslinjen till den högsta. Lutningen på taket ska vara kontinuerlig på hela den betecknade delen. På lutningens översta del i bostäder i översta våningen får byggas loft utöver den i detaljplanen angivna våningsytan.

RAKENNUSOIKEUS JA YHTEISTILAT, TONTTIJAKO JA RAKENTAMISEN AIKATAULU	BYGGNADSRÄTT OCH GEMENSAMMA UTRYMMEN, TOMTINDELNING OCH BYGGTIDTABELL
Tällä kaava-alueella on tehtävä erillinen tonttijako.	På detta detaljplanområde ska uppgöras en separat tomtindelning.
Asukkaiden käyttöön on rakennettava harraste- ja kokoontumistiloja 1,5 % asemakaavaan merkitystä kerrosalasta sekä riittävät varastotilat ja talopesula. Tilat saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi. Harraste- ja kokoontumistiloista 1/3 tulee sijoittaa korttelin 49326 AH-korttelialueelle. Mikäli tonttikohtainen harraste- ja kokoontumistila on alle 20 m2:n suuruinen, saa koko harraste- ja kokoontumistilan sijoittaa tontille.	1,5% av byggrätten bör byggas som fritids- och samlingsutrymmen och dessutom ska i byggnader byggas tillräckligt förråd och tvättstuga, som betjänar boendet utöver den i detaljplanekartan angivna byggnadsrätten. 1/3 av fritids- och samlingsutrymmen ska placeras i kvarteret 49326. Om fritids- och samlingsutrymmet är under 20 m2 får hela utrymmet placeras på AH-kvarteret.
Rakennuksen kaikkiin kerroksiin saa rakentaa asumista palvelevia yhteis-, varasto-, huolto- ja teknisiä tiloja asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi.	Får man i alla våningar bygga förråds-, service- och gemensamma utrymmen som betjänar boendet utöver den på deltajplanekartan angivna byggnadsrätten.
Kortteleissa 49316-49319 ja 49321-49323 asuntojen huoneistoalasta vähintään 50% tulee toteuttaa asuntoina, joissa on keittiön/keittotilan lisäksi kolme asuinhuonetta tai enemmän. Näiden asuntojen keskipinta-alan tulee olla vähintään 80 h-m2.	I kvarteren 49316-49319 och 49321-49323 ska minst 50% av bostädernas yta byggas med tre eller flera rum utöver kök eller kokvrå. Dessa bostäder ska vara minst 80 m2 l.y. stora.
Rakennuksen kahdessa alimmassa kerroksessa saa olla liiketiloja ja julkisia palvelutiloja sekä yhdyskuntateknistä huoltoa palvelevia tiloja.	I byggnadens två nedersta våningar får finnas affärs- och offentliga serviceutrymmen samt utrymmen för kommunalteknik.
Tontilla 49324/1 on katutasoon liittyvän asunnon yhteyteen rakennettava ensimmäiseen kerrokseen työ- tai liiketila, josta on oltava sisäänkäynti ja näyteikkuna Kruunausviitalle. Tilan saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi.	I anslutning till bostad i gatuplanet på tomt 49324/1 ska i bottenplanet byggas arbets- eller affärsutrymme där ingång och skyltfönster ska finnas mot Kröningsmanteln. Utrymmet får byggas utöver den i detaljplanen angivna byggrätten.
Kortteleissa 49316-49318, 49320, 49321-49323 kerrostalojen ullakkokerrokseen tai ylimpään kerrokseen on jokaiselle tontille rakennettava sauna asukkaiden käyttöön. Kortteleissa 49316-49318 saunan saa rakentaa myös pihatasoon. Saunan saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi.	I kvarteren 49316-49318, 49320-49323 ska på varje tomt byggas bastu för invånarnas gemensamma bruk i vinds- eller översta våningen. I kvarteren 49316-49318 får bastun byggas också på gårdsnivån. Bastun får byggas utöver den i detaljplanen angivna byggrätten.
Kortteleissa 49319, 49322 ja 49323 ullakkokerrokseen tai ylimpään kerrokseen saa rakentaa asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi parven asuinkäyttöön. Parven suurin sallittu neliömäärä on 30 m2. Asuntoa varten ei tarvitse rakentaa autopaikkoja.	I kvarteret 49319, 49322 och 49323 får man i vinds- eller översta våningen bygga loft utöver den i detaljplanekartan angivna byggrätten. Loftets maximala yta är 30 m2. För loftet behöver man inte bygga bilplatser.
Korttelin 49319 rakennusaloilla tulee rakentaa vähintään 3 erillistä rakennusta. Rakennusalojen kulmat tulee rakentaa umpinaisina. Sisäpihoilta tulee huolehtia riittävät reitit ympäröivään katualueeseen.	På byggnadsytan i kvarter 49319 ska byggas minst 3 separata byggnader. Hörnen ska vara slutna. Från innergårdarna ska ledas tillräckliga leder till angränsande gatuområden.
Tontilla 49322/1 on voimassa maankäyttö- ja rakennuslain 58.4 §:n mukainen rakennuskielto. Kielto on voimassa kolme vuotta kaavan voimaantulosta. Kaupunki voi erityisestä syystä pidentää kiellon voimassaoloaikaa enintään kolme vuotta kerrallaan.	På tomten 49322/1 råder byggförbud enligt 58.4. § i markanvändnings- och bygglagen. Förbudet är i kraft i tre år efter att detaljplanen trätt i kraft. Staden kan på särskilda grunder förlänga den tid förbudet är i kraft med högst tre år åt gången.
PORRASHUONEET	TRAPPHUS
Asuntoon ja porrashuoneeseen tarvittava esteetön sisäänkäynti saadaan järjestää pihan puolelta.	Hinderslös ingång till bostad och trapphus får ledas från gårdssidan.
JULKISIVUT, MATERIAALIT JA VÄRIT	FASADER, MATERIAL OCH FÄRGER
Korttelin 49324 rakennusten ensimmäisen ja toisen kerroksen pääasiallisena julkisivumateriaalina tulee käyttää tummaa paikallamuurattua tiiltä. Rakennusten ylimmän kerroksen julkisivumateriaalin tulee poiketa alempien kerrosten julkisivumateriaaleista ja sen tulee olla väriltään vaalea tai värikäs. Asuntoihin tulee rakentaa terassi, lasikuisti, lasitettu parveke tai viherhuone.	I kvarteret 49324 ska i byggnadens första och andra våning fasadmaterialet vara i huvudsak av platsmurat mörkt tegel. Tredje våningens fasadmaterial bör vara annat än i nedre våningar och det ska vara ljust eller färggrannt. I bostäder ska man bygga terrass, glasfarstu, inglasad balkong eller grönrum.
Korttelin 49277 ensimmäisen ja toisen kerroksen pääasiallisena julkisivumateriaalina tulee käyttää tummaa paikallamuurattua tiiltä. Haakoninlahden puoleisissa rakennuksissa ylimmän kerroksen ja Saaristolaivastonkadun puoleisissa rakennuksissa kahden ylimmän kerroksen julkisivumateriaalien tulee poiketa alempien kerrosten julkisivumateriaaleista ja sen tulee olla väriltään vaalea tai värikäs. Asuntoihin tulee rakentaa terassi, lasitettu parveke tai viherhuone. Saaristolaivastonkadun varressa asunnon lattian tulee olla asuntojen pääikkunoiden kohdalla vähintään metrin kadun tasoa korkeammalla.	I de två nedersta våningarna i kvarter 49277 ska fasadmaterialet i huvudsak vara mörkt platsmurat tegel. I byggnaden mot Håkansviken ska översta våningens och mot Skärgårdsflottans gata de två översta våningarnas fasadmaterial avvika från de medre våningarnas och det bör vara ljust eller färggrannt. I bostäderna ska byggas terrass inglasad balkong eller grönrum. Invid Skärgårdsflottsgatan bör golvinvån vid bostadsrummens huvudfönster ligga minst en meter ovanför gatunivån.
Korttelien 49316, 49317, 49318, 49320 ja 49321 pääasiallisena julkisivumateriaalina tulee käyttää paikallamuurattua tiiltä. Tiilen tulee olla vaalean, harmaan, keltaisen, ruskean ja mustan eri sävyjä ja ladontoja. Kortteleiden 49320 ja 49321 sisäpihan julkisivut tulee olla vaaleaa rappausta tai valkoista tiiltä valkoisella saumalla.	Byggnaderna i kvarteren 49316-49318 och 49320-49321 bör huvudsakligen ha platsmurade tegelfasader. Teglen bör ha ljusa, gråa, gula, bruna och svarta nyanser och förband. Innergårdarnas fasaden i kvarteren 49320 och 49321 bör vara av ljus puts eller ljusa tegel med ljusa fogar.
Korttelin 49319 julkisivumateriaalina tulee käyttää tummasävyistä metalliverhousta tai korkealaatuista tummaa julkisivulevyä, kuitubetonia tai tummaa tiiltä.	Fasadmaterialet i kvarter 49319 ska vara av mörk metall eller högklassig mörk fasadskiva eller fiberbetong eller mörkt tegel.
Kortteleiden 49322 ja 49323 julkisivumateriaalina tulee käyttää kallioiden sävyyn luontevasti liittyvää tummaa metallia tai korkealaatuinen tumma julkisivulevy, kuitubetoni tai glasuuribetoni.	I kvarteren 49322 och 49323 ska fasadmaterialet vara mörk metall eller högklassig mörk fasadskiva, fiberbetong eller glaserad betong som naturligt ansluts till klippornas nyanser.
Maantasokerroksen julkisivu ei saa antaa umpinaista vaikutelmaa.	Bottenvåningens fasad får inte ge ett slutet intryck.
Korttelin 49325 kaksikerroksisen liikerakennusosan julkisivumateriaalin tulee olla puuta tai tummasävyistä metalliverhousta. Kahdeksenkerroksisen asuinrakennusosan julkisivumateriaalina tulee käyttää valkoista betonia tai vastaavaa vaaleaa ympäristöön soveltuvaa materiaalia.	Den två våningar höga affärsbyggnadsdelens fasader i kvarter 49325 ska vara trä eller mörk metallrevetering. Fasadmaterialet i det åtta våningar höga huset ska vara vit betong eller motsvarande ljust material som smälter in i miljön.
Korttelin 49326 julkisivumateriaalina tulee käyttää puuta, tummasävyistä metallia tai muuta vastaavaa ympäristöön sopivaa rakennusmateriaalia.	I kvarteret 49326 bör byggnadens fasadmaterial vara i huvudsak trä, mörk metall eller annat material som passar i miljön.
Korttelin 49320/6 rakennuksessa tulee olla luhtikäytävä.	På tomten 49320/6 bör byggnaden ha loftgång.
PARVEKKEET	BALKONGER
Korttelin 49277 asuinrakennusten Saaristolaivastonkadun puoleisten parvekkeiden tulee olla lasitettuja parvekkeiden viihtyisyyden ja käytettävyyden parantamiseksi.	Bostadsbyggnadernas balkonger mot Skärgårdsflottsgatan i kvarteret 49277 bör inglasas för bättre trivsel och användbarhet.
Korttelin 49320 asuinrakennusten Koirasaarentien puoleisilla julkisivuilla olevat parvekkeet tulee lasittaa liikennemelua vastaan.	I kvarteret 49320 ska balkonger mot Hundholmsvägen inglasas mot buller.
Korttelien 49322-49325 kaikki parvekkeet ja korttelien 49316-49321 katualueen puoleiset parvekkeet on rakennettava kokonaisuudessaan sisäänvedettyinä. Korttelissa 49321 sisäpihan parvekkeet tulee olla pääosin sisäänvedettyinä ja ne eivät saa ulottua rakennusalan ulkopuolelle	I kvarteren 49322-49325 ska alla balkonger samt i kvarteren 49316-49321 ska balkonger mot gatan byggas indragna. I kvarter 49321 ska balkongerna mot gården huvudsakligen vara indragna och de får inte utsträckas utöver byggnadsytan.
Korttelin 49325 parvekkeet ja siihen liittyvät erkkerit muodostavat yhtenäisen julkisivun pohjoiseen, etelään ja länteen.	I kvarteret 49325 ska balkonger och bursrpåk bilda en enhetlig fasad mot norr, söder och väst.
Parvekkeita ei saa kannattaa maasta.	Balkonger får inte stödas från marken.
KATOT	TAK
Kortteleiden 49322 ja 49323 kattopinnan tulee laskea ja nousta tasaisesti. Kattopinta toteutetaan samankaltaisena julkisivujen kanssa.	I kvarteren 49322 och 49323 bör takytan stiga och sjunka jämnt. Takytan och dess material ska behandlas som fasaderna inunder.
Korttelin 49319 rakennusten kattomuodon tulee olla epäsymmetrinen toispuoleinen harjakatto. Lappeen jyrkemmän osuuden tulee sijoittua kadun puoleiselle kattopinnalle. Kattopinta toteutetaan samankaltaisena julkisivujen kanssa.	I kvarteret 49319 ska byggnadernas takform vara asymmetriskt sadeltak. Brantare sidan av taket ska vara på gatans sida. Takytan och dess material ska vara enhetlig med fasaden.
Kortteleiden 49277, 49316-49318, 49320, 49321 ja 49324 rakennukset on rakennettava tasakattoisina.	I kvarteren 49277, 49316-49318, 49320, 49321 och 49324 ska byggnaderna förses med plant tak.
Korttelin 49325 2-kerroksiseen rakennukseen on rakennettava muotoiltu oleskelukatto, joka on tehtävä viherkattona ja terassina. Viherkaton kasvualustan on oltava vähintään 300 mm ja kattoviisteiden alle 20°. Räystäslinjan tulee seurata katon muotoja. 8-kerroksisen tornin katto tehdään viistona. Pihan oleskelualueet tulee suojata melulta siten, että niillä saavutetaan melutason ohjearvot ulkona.	I den två våningar höga byggnaden i kvarter 49325 ska byggas ett utformat takdäck för utevistelse med gröntak och terrasseningar. Jorden på gröntaket ska vara min. 300 mm och lutningen under 20°. Taklisten ska följa takformen. Taket i det åtta våningar höga tornet ska ha lutning. Takterrasserna för vistelse ska bullerskyddas så att man där uppnår riktvärdena för utomhusbullernivån.
et-m -alueelle rakennettavassa muuntamossa tulee olla viherkatto ja julkisivumateriaaliltaan tummaa metallia.	Taket i den transformator som byggs på et-m -område ska vara gröntak och fasaden av mörk metall.
ILMANVAIHTO, TEKNISET TILAT, TEKNIIKKA JA KALLIOLUOLAT	VENTILATION, TEKNISKA UTRYMMEN, TEKNIK OCH BERGSRUM
Pihakannen alaisten pysäköintilaitosten poistoilma on johdettava viereisen rakennuksen kattotason yläpuolelle. Poistoilmapiiput on sijoitettava ja sovitettava osaksi rakennuksia.	Frånluften från parkeringsanläggningar under gårdsdäck ska ledas upp ovanför intilliggande byggnadens taknivå. Frånluftskanaler ska placeras och integreras i byggnaderna.
Ilmanvaihtokonehuoneet tulee rakentaa rakennuksen kerroksiin. Kortteleissa 49322 ja 49323 iv-konehuoneet saa sijoittaa vinon lapekaton alle ja kortteleissa 49316-49318 ja 49320 katolle saunan tai yhteistilan yhteyteen.	Ventilationsmaskinrummen ska byggas i våningsplanen. I kvarteren 49322 och 49323 får de placeras under det sneda taket och i kvarteren 49316-49318 och 49320 på taket i samband med bastu eller gemensamt utrymme.
Korttelin 49320 Koirasaarentien varressa olevat rakennukset tulee varustaa koneellisella tulo- ja poistoilmavaihdolla. Tuloilman ottokohta tulee sijoittaa sisäpihan puolelle.	I kvarteret 49320 ska byggnaderna vid Hundholmsvägen förses med maskinell ventilation för till- och frånluft. Tillluftsintaget ska placeras på innergårdens sida.
Jokaisen tontin on liitytettävä jätteiden putkikuljetusjärjestelmään.	Varje tomt ska anslutas till områdets vakuumsystem för avfallsinsamling.
Jätteen putkikuljetusjärjestelmän keräyspisteitä saa sijoittaa myös pihamaalle. Kortteleihin tulee rakentaa yhteinen kierrätyshuone jätteiden putkikuljetusjärjestelmän ulkopuolelle jäävän materiaalin keräystä varten koko korttelin käyttöön. Kierrätyshuoneet tulee sijoittaa rakennukseen tai pysäköintihalliin. Tilasta tulee olla suora yhteys kadulle.	Uppsamlingspunkter för avfallets tubtransportsystem får placeras också på gården. I kvarteren ska byggas gemensamt återvinningsrum för material som inte hanteras av i tubtransportsystemet för hela kvarterens bruk. Återvinningsrum ska placeras i byggnad eller i parkeringshallen. Utrymmet ska ha direkt förbindelse med gatan.
Sähköverkon jakelumuuntamot tulee rakentaa korttelien 49316, 49320 ja 49277 pysäköintilaitoksiin ja et-m -alueelle.	Distributionstransformatorer ska byggas i parkeringshallarna i kvarteren 49316, 49320 och 49277 och på et-m området.
Kallioluolien ilmanvaihto tulee järjestää siten, ettei ulos purkautuva ilma aiheuta asuinalueelle terveys- tai viihtyvyyshaittaa. Korttelin 49320 alueella olevat luolien ilmastointikanavat tulee johtaa viereisen rakennuksen kattotason yläpuolelle ja ne tulee sovittaa rakennuksen kokonaisarkkitehtuuriin sopiviksi. Kallioluolille tulee laatia ilmanvaihdon hallintasuunnitelma ennen rakennusluvan myöntämistä korttelin 49320 tonteille 2 ja 4.	Ventilationen till bergsrummen bör ordnas så att frånluften inte ger hälso- eller trivselproblem på bostadsområdet. Ventilationskanaler från bergsrummen i kvarter 49320 ska ledas upp över takterrassen och de ska passas in i husets helhetsarkitektur. För bergsrummen ska uppgöras en plan för balanserad ventilation innan bygglov ges för tomterna 2 och 4 i kvarter 49320.
Kallioluolien pilaantuneisuuden valvonta on järjestettävä tai luolat tarvittaessa kunnostettava siten, ettei luolien haitta-aineista aiheudu vaaraa tai haittaa asemakaavan mukaiselle käytölle, ympäristölle tai rakenteille pitkälläkään aikavälillä. Rakennusten alapohjien rakenneratkaisut tulee suunnitella luolien haittaaineiden kulkeutumisriskit huomioiden.	Övervakningen av kontamineringen i bergsrummen bör ordnas eller så ska de saneras så att de skadliga ämnerna inte utgör fara eller skadar bruk enligt detaljplanen, för miljön eller konstruktiona på lång sikt. Konstruktionerna i bjälklager bör beakta rikerna för bergsrummens skadliga ämnens genomtränging.
PIHA-ALUEET	GÅRDAR
Kansipihoihin liittyvien rakennusalojen kattopinnat tulee suunnitella osana kansipihaa.	Byggnadernas tak invid gårdsdäck bör planeras som del av gårdsdäcket.
Korttelissa 49320/4 ja 6 tulee rakentaa oleskelupiha kalliolle, ja järjestää sille siltayhteys rakennuksista. Korttelissa tulee olla kadulta kansipihalle johtava porrasyhteys Koirasaarentien ja Hopeakaivoksentien kulmassa.	På tomterna 49320/4 och 6 ska byggas gemensamt gårdsområde för boende på klipporna och broar till detta. I kvarteret ska finnas trappförbindelse från gatan till gården i hörnet av Hundholmsvägen och Silvergruvsvägen.
Rakennuksen ja katualueen välinen tontin osa, jota ei ole merkitty istutettavaksi alueen osaksi tulee päällystää luonnonkivellä.	Den del av tomt som ligger mellan gata och byggnad bör beläggas med natursten.
Asuntoon tarvittava esteetön sisäänkäynti saadaan järjestää pihan puolelta.	Tillgänglig ingång till bostad får anordnas från gårdsidan.
Pihamaalla olevia tonttien välisiä rajoja ei saa aidata. Niillä tonteilla, joiden pihamaat rajautuvat toisiinsa, leikki- ja oleskelutilat on rakennettava tonttien yhteisiksi. Pihat on jäsenneltävä pintamateriaalein, istutuksin, kalustein ja valaistuksen avulla viihtyisiksi leikki- ja ulko-oleskelutiloiksi. Pihoille saa rakentaa kasvihuoneita asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi.	Tomtgränserna på gården får inte gärdas. På de tomter vars gårdar gränsar till varandra ska lek- och vistelseutrymmena vara gemensamma. Gårdarna ska struktureras med ytmaterial, planteringar, möblering och belysning till trivsamma lek och utevistelseutrymmen. Växthus får byggas utöver den byggrätt som anvisas på detaljplanekartan.
Kortteleissa 49317-49319, 49321-49324 on varattava alue maanvaraiselle pihalle, jolle tulee istuttaa puita.	I kvarteren 49317-49319, 49321-49324 bör reserveras ett område för gård på markytan där träd ska planteras.
Kortteleiden 49277 ja 49324 asuntoihin tulee liittyä asuntopiha. Korttelialueet tulee rajata pääosin Haakoninlahden laituria vastaan paikalla muuratulla tiilimurilla, jonka korkeus ja materiaali tulee olla kortteleittain yhtenevä.	Bostäderna i kvarteren 49277 och 49324 bör förses med gård. Kvartersområden ska huvudsakligen avgränsas mot Håkansvikskajen med en platsmurad tegelmur, vars höjd och material kvartersvis bör vara enhetlig.
PUISTOT JA VIRKISTYSALUEET	PARKER OCH REKREATIONOMRÅDEN
Baneeripuiston alueelle saa rakentaa yhden enintään 10 m2 kokoisen kioskin.	I Banerparken får man bygga en kiosk på högst 10 m2.
MAAPERÄ JA HULEVEDET	MARK OCH DAGVATTEN
Pohjasedimentin pilaantuneisuus on selvitettävä alueilla, joilla on kaavan mukaisesta rakentamisesta johtuva merkittävä ruoppaustarve.	Förorening i sedimenten ska utredas på de områden där det föreligger omfattande muddringsbehov för byggande enligt detaljplanen.
Maaperän pilaantuneisuus on selvitettävä ja pilaantunut maaperä kunnostettava ennen rakentamiseen ryhtymistä.	Markens kontamineringsgrad ska utredas och kontaminerade områden bör saneras innan byggande inleds.
Maanalaisten tilojen läheisyydessä louhittaessa tai rakennettaessa on otettava huomioon maanalaisten tilojen sijainti ja rakenteiden suojaetäisyydet siten, että ei aiheuteta haittaa olemassa oleville maanalaisille tiloille tai rakenteille.	Då man bygger eller schaktar nära underjordiska utrymmen och konstruktioner ska dessas position och konstruktionernas skyddszoner beaktas så att dessa inte skadas.
Pihoilla tulee huolehtia hulevesien viivyttämisestä.	På gårdarna ska dagvattensflödets retardering planeras.
Kortteleista 49316-49318, Yksisarvisenkujalta ja Villimiehenkujalta tulee hule- ja kuivatusvedet rakentamisen ja käytön aikana johtaa kohti etelää, ei kohti Kruunuvuorenlampea.	Yt- och dräneringsvattnen från kvarteren 49316-49318, Enhörningsgränden och Vildmansgränden bör under byggnadstiden och senare ledas mot syd, inte mod Kronbergsträsket.
Kadun vieraspysäköintipaikat ja LPA-tontti 49320/1 on toteutettava vettä läpäisevänä pintana, kuten nurmikivellä tai vastaavalla läpäisevällä pintamateriaalilla.	Gästparkeringsplatserna på gata och LPA-tomten 49320/1 bör byggas med dränerad yta av gräsmattssten eller motsvarande dränerande ytmaterial.
LIIKENNE JA AUTOPAIKAT	BILPLATSER OCH TRAFIK
Raitiotie tulee suunnitella siten, ettei raitioliikenteen aiheuttama tärinä tai runkoääni ylitä tavoitteena pidettäviä enimmäisarvoja rakennusten sisätiloissa.	Spårvägen ska planeras så, att den vibration och de stomljud, som spårvägstrafiken åstadkommer, inte överstiger de maximivärden, som eftersträvas inomhus.
Pysäköintilaitoksissa ei tarvitse rakentaa tontin rajaseiniä. Alueet ja rakennukset on suunniteltava ja rakennettava siten, että vastaava paloturvallisuustaso on saavutettavissa vaihtoehtoisin keinoin.	I parkeringsanläggningar behöver ej byggas vägg vid tomtgräns. Området och byggnader ska planeras och byggas så att en motsvarande brandsäkerhetsnivå kan uppnås med alternativa lösningar.
ma-1-3 -merkityissä pysäköintitiloissa tulee kansirakenteiden kantavuutta ja korkeustasoa määritellessä ottaa erityisesti huomioon pelastusajoneuvon paino sekä kannen liittyminen maastoon.	I ma-1-3 -betecknade parkeringsutrymmen ska vid bestämning av däckskonstruktionernas bärighet och höjdnivå speciellt beaktas tyngden på räddningsfordon samt däckets anslutning till terrängen.
Pysäköintipaikat tulee rakentaa ma 1-3 -merkinnällä varustetulle alueelle kannen alle. Pihakannen päälle ei saa rakentaa autopaikkoja lukuun ottamatta liikuntaesteisten pysäköintipaikkoja.	Bilplatserna ska byggas under jord på område med ma-1-3 -beteckning. På gårdsdäcket får inga bilplatser byggas förutom platser för rörelsehämmade.
LPA tontilla 49320/1 tulee olla puuistutus jokaista alkavaa 5 paikkaa kohti.	På LPA-tomten 49320/1 ska finnas en trädplantering för var femte påbörjad bilplats.
Tontin 49320/6 rakennussuunnitelmissa on huomioitava luolastoon johtavan sisäänkäynnin mitoitus sekä sen kautta menevä huolto- ja ajoyhteystarve.	Vid planering av tomten 49320/6 ska infarten till bergsrummet och dess service samt trafikeringsbehov beaktas.
Korttelin 49277 ajoluiskan kautta saadaan järjestää pihakannen ja katualueen alainen yhteys kortteleihin 49278 sekä 49325.	En förbindelse får byggas under gårdsdäcket och under gatuområdet till kvarteren 49278 och 49325 via körrampen i kvarter 49277.
AUTOPAIKKOJEN MÄÄRÄT OVAT:	BILPLATSERNAS ANTAL ÄR:
AK-korttelialueella vähintään 1 ap / 130 k-m2.	På AK-kvartersområde minst 1 bp / 130 m2 vy.
Pientalokortteleissa autopaikkoja tulee rakentaa vähintään suurempi luvuista 1 ap / 100 k-m2 tai 1 ap / asunto.	I småhuskvarteren ska platser byggas enligt det större antalet av 1 bp / 100 m2 vy eller 1 bp / bostad.
Townhouse-kortteleissa autopaikkoja tulee rakentaa vähintään 1 ap / asunto ja lisäksi 1 ap / asunto auton tilapäistä pysäköimistä varten.	I townhousekvarteren ska byggas minst 1 bp / bostad och dessutom 1 bp / bostad för tillfällig parkering.
Jos tontilla on kaupungin tai ARA-vuokra-asuntoja, niiden osalta voidaan käyttää 20% pienempää autopaikkamääräystä kuin omistusasunnoissa.	Om det på tomten finns ARA-hyresbostäder får för dem användas en 20 % lindrigare bilplatsnorm än i ägobostader.
Opiskelija-asunnoille ei tarvitse rakentaa autopaikkoja. Muun erityisasumisen pysäköintitarve määritetään tapauskohtaisessa selvityksessä, joka tulee hyväksyttää kaupunkisuunnitteluvirastossa.	För studerandebostäder måste inte byggas bilplatser. Parkeringsbehovet för annat specialboende definieras in casu och utnedningen ska godkännas av stadsplaneringskontoret.
Jos tontti liittyy pysyvästi yhteiskäyttöautojärjestelmään tai osoittaa muulla tavoin varaavansa asukkaille yhteiskäyttöautojen käyttömahdollisuuden, voidaan autopaikkojen kokonaismäärästä vähentää viisi autopaikkaa yhtä yhteiskäyttöautopaikkaa kohti, yhteensä kuitenkin enintään 10%.	Om tomten varaktigt ansluts till ett en bilpool system eller på annat sätt påvisar att invånarna erbjuds motsvarande service kan bilplatsernas totala antal minskas med 5 bp. för en car-shareplats, dock max. 10%
Jos vähintään 50 autopaikkaa toteutetaan keskitetysti nimeämättöminä, voidaan kokonaispaikkamäärästä vähentää 10%.	Om minst 50 bp. byggs centraliserat utan reserverade platser kan det totala antalet platser minskas med 10 %.
- Myymälät: vähintään 1 ap / 50 k-m2.	- Affärer: minst 1 bp / 50 m2 vy.
- Ravintolat: vähintään 1 ap / 100 k-m2.	- Restauranger: minst 1 bp / 100 m2 vy.
POLKUPYÖRÄPAIKKOJEN MÄÄRÄT OVAT:	CYKELPLATSERNAS ANTAL ÄR:
AK-korttelialueella vähintään 1 pp / 30 k-m2, joista 75% on sijoitettava rakennuksiin piha- tai katutasoon.	På AK-kvartersområde minst 1 cp / 30 m2 vy, varav 75% skall placeras inomhus i gårds- eller marknivå.
Vieraspysäköinnin osalta 1 pp / 1000 k-m2, jotka sijoitetaan asuinrakennusten sisäänkäyntien läheisyyteen.	I samband med gästparkering 1 cp / 1000 m2 vy, vilka placeras i närheten av entréerna.
Kadunvarsiliiketilat ja ravintolat 1 pp / 15 asiakaspaikkaa.	Butiker i gatuplan samt restauranger 1 cp / 15 kundplatser.
Erityisasumisen pysäköintitarve määritetään tapauskohtaisessa selvityksessä, joka tulee hyväksyttää kaupunkisuunnitteluvirastossa.	Parkeringsbehovet för specialboende utreds från in casu. Utredningen skall godkännas av stadsplaneringskontoret.
Asukkaiden paikoissa ja vieraspysäköintipaikoissa tulee olla runkolukitusmahdollisuus.	Invånarnas och besökarnas platser ska ha möjlighet för ramlåsning.

HELSINKI
HELSINGFORS

KRUUNUVUORENRANTA, KRUUNUVUORI
49. kaupunginosa Laajasalo, Kruunuvuorenranta
Korttelit 49316-49326
Lähivirkistys-, vesi-, luonnonsuojelu-, katu-, puisto- ja venesatama-alueet
Asemakaava 1:1000

49. kaupunginosa Laajasalo, Kruunuvuorenranta
Kortteli 49277
Lähivirkistys-, erityis-, katu- ja liikennealueet
Asemakaavan muutos 1:1000

(Muodostuvat uudet korttelit 49316-49326)

KRONBERGSSTRANDEN, KRONBERGET
49 stadsdelen Degerö, Kronbergsstranden
Kvarteren 49316-49326
Närrekreations-, vatten-, naturskydds-, gatu-, park- och småbåtshamnområden
Detaljplan 1:1000

49 stadsdelen Degerö, Kronbergsstranden
Kvarteret 49277
Närrekreation-, special-, gatu- och trafikområden
Detaljplaneändring 1:1000

(De nya kvarteren 49316-49326 bildas)

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO — ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR — DETALJPLANEAVDELNINGEN

KSLK / *STPLN*	3.11.2015	PIIRUSTUS / *RITNING*	12330 OSA B
NÄHTÄVÄNÄ / *TILL PÅSEENDE*	20.11.-21.12.2015	PÄIVÄYS / *DATUM*	3.11.2015
MUUTETTU / *ÄNDRAD*		LAATINUT / *UPPGJORD AV*	SUVI HUTTUNEN, ELINA AHDEOJA
		PIIRTÄNYT / *RITAD AV*	NIKO LATVAKOSKI, RAIJA JUNTUNEN
HYVÄKSYTTY / *GODKÄND*			
TULLUT VOIMAAN / *TRÄTT I KRAFT*		ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ / *STADSPLANECHEF*	OLAVI VELTHEIM